



## 语言服务权益

### 常见问题 (FAQ)

---

#### 什么是语言服务权益？

根据新泽西州的语言服务权益法，州政府机构需要帮助英语不流利的人士了解政府项目并获取服务。政府必须将有关这些项目的某些文件翻译成新泽西州居民最常使用的语言版本。

#### 语言服务权益为什么很重要？

语言障碍往往阻碍人们获得重要服务，包括政府提供的服务。根据上次人口普查，外国出生的新泽西州居民中近 40% 的人英语口语和阅读能力“不太好”。在新泽西州，英语能力不足的居民最常使用的语言是西班牙语、汉语、韩语、葡萄牙语、古吉拉特语、海地克里奥尔语和阿拉伯语。

#### 新泽西州民权部 (DCR) 提供哪些服务？

DCR 是负责执行多个新泽西州反歧视法的州政府机构：《新泽西州反对歧视法》(LAD)、《住房公平机会法》和《新泽西州家庭休假法》。DCR 致力于防止、消除和纠正在住房、就业和向公众开放的场所中基于受保护类别（包括种族、民族、血统、国籍、宗教、残疾、性别、性取向、性别认同等）的歧视和骚扰。在 DCR 网站，[njcivilrights.gov](http://njcivilrights.gov) 的“资源”选项卡下，您可以找到以 14 种语言解释这些权利和保护措施的详细概况介绍。

如果您认为您的公民权利受到了侵犯，您可以在位于 [bias.njcivilrights.gov](http://bias.njcivilrights.gov) 的 [NJBIAS](#) 门户网站上提出投诉。如果 DCR 确定您的公民权利受到侵犯，您可能会获得赔偿和其他形式的救济。

## 在 NJBIAS, DCR 如何提供口译和笔译服务?

我们的投诉门户网站 NJBIAS 目前提供西班牙语版本。DCR 还配备了会讲双语西班牙语的工作人员, 随时准备帮助人们提出民权申诉。

DCR 正在打造多语言版本的 NJBIAS 系统。与此同时, 任何寻求投诉或回应投诉的个人都可以用英语或他们的母语发送电子邮件到 [LanguageHelp@njcivilrights.gov](mailto:LanguageHelp@njcivilrights.gov) 要求提供口译员。只需写:

*I want to file (or respond to) a civil rights complaint.*

*I need an interpreter in \_\_\_\_\_ (write your language).*

*My e-mail is: \_\_\_\_\_*

*My phone number is: \_\_\_\_\_."*

*我想提出 (或回应) 民权投诉。*

*我需要一位此语种的口译员: \_\_\_\_\_ (写出您的语言)。*

*我的电子邮件是: \_\_\_\_\_*

*我的电话号码是: \_\_\_\_\_。*

如果可以, 请提供更多信息, 以便 DCR 工作人员知道如何帮助您。

例如:

*我是盲人, 需要帮助以葡萄牙语填写登记表。*

*我说韩语。我想投诉。*

*我面临一项针对我的投诉。我需要一位西班牙语口译员。*

DCR 工作人员将在 72 小时内回应口译帮助请求。

## DCR 是否提供免费和保密的口译和笔译服务?

是的, DCR 工作人员会安排免费的专业口译和笔译服务, 在整个投诉过程中提供清晰有效的沟通。提出投诉或请求语言援助不收取任何费用。专业口译员和笔译员了解所有传达的信息都是保密的。

### **如果我不是美国公民，DCR 会为我提供帮助吗？**

会。DCR 的服务对所有人开放。我们不会询问公民身份或合法身份方面的信息，也不会与联邦政府共享私人信息。

### **《新泽西州反对歧视法》（LAD）如何保护移民和其他可能因其实际或想象的民族而成为攻击目标的人？**

住房提供者、雇主或任何向公众开放的地方（包括医疗中心、学校、警察局等）不得因种族、民族、血统、国籍、宗教、残疾、性别、性取向、性别认同和新泽西州反歧视法中列出的其他受保护类别而歧视或骚扰他人。请访问我们的[网站](#)，了解更多关于法律提供的保护范围。

### **如果我在提交民权投诉后遭到报复，DCR 如何帮助我？**

LAD 禁止对投诉歧视或骚扰的人进行报复。例如，经理不能解雇向雇主报告民族歧视的人，住房提供者不能驱逐向 DCR 报告住房歧视的人。如果您认为自己因公开反对歧视或向 DCR 提出投诉而受到报复，请立即通知 DCR。